Adres REDACTIE VOORLOOPIG Karangsari 11a Semarang.

Adres ADMINISTRATIE Sajangan 15, Semarang.

Officieël Orgaan diterbitken saben boelan oleh:
CENTRAAL HUA CHIAO TSING NIËN HUI, SEMARANG.

De inhoud is buiten verantwoording van de Drukkerij.

Toelisan² dan perobahan² text advertentie harep ditrimaken sabelonja tanggal 5 tiap-tiap boelan.

Harga abonnement boeat orang loear satoe taoen f 2.—

Tarief Advertentie boleh berdami dengen Afdeeling Advertentie p/a Liemboenweg No. 16, Semarang.

SEPOETER T. N. H.

KUO-KO (Lagoe Kabangsaän).

Dalem conferentie Tsing Niën Hui baroe ini, sectie Soerabaja telah beriken andjoeran soepaja sasoeatoe anggota Tsing Niën Hui soeka perhatiken kita-poenja Kuo-ko atawa lagoe kebangsaän.

Andjoeran ini kita anggep ada sehat, kerna pada dewasa ini soedah mendjadi sematjem mode bahoea tiap-tiap bangsa ada mempoenjai lagoe kebangsaän, dan saben golongan bangsa mengarti lagoe kebangsaännja serta hormatken itoe.

Setiap oepatjara jang diadaken oleh satoe golongan bangsa kaseringan didoeloeken oleh muziek jang mainken lagoe kebangsaännja.

Maka djoega soedah sadjamaknja djika kita-orang Tionghoa poen kenal kita-poenja volkslied, atawa kita-poenja lagoe kebangsaän, jaitoe Kuo-ko.

Kapentingannja lagoe kebangsaän tida lain oentoek hargaken kita-poenja bangsa dan negri, boeat bikin lebih mendalem „nationalitteitsgevoel (soemanget kebangsaän) di kita poenja senoebari, serta boeat bikin kita kenal koeadjibannja sebagi anggota dari satoe bangsa.

Djadi, lagoe kebangsaän itoe tida melainken oentoek bangoenken satoe bangsa poenja sifat lahir, hanja poen boeat bikin mendoesin ia-poenja bagian batin.

Soedah sedjak di permoelaän ini abad ka XX kita Hoakiauw bergerak keras boeat djoendjoeng kita-poenja deradjat sebagi satoe bangsa, kita tida maoe lagi terlaloe keblakang dari jang lain. Di segala tjabang pergerakan Hoakiauw berkerdja; dimana sadja ada djalan jang kiranja membawa kapentingan bagi kita-poenja kebangsaän, nistjaja di sitoe Hoakiauw tida ajal aken beroesaha.

Dan pergerakan Hoakiauw ini telah dapetken djoega sympathie dari sana sini, antaranja dari Mr. P.H. Fromberg Sr. jang namaken, bahoea gerakan itoe ada sehat dan soedah selajaknja.

Tetapi di dalem sepandjang itoe tempo, plm. 140 taon poenja lama belon pernah diperbitjangken soeal Kuo-ko, sebab selainnja pada itoe koetika di kalangan kita belon ada Kuo-ko, djoega memang soedah samoestinja kapan kita mengedjer lebih doeloe bagian-bagian lain jang lebih penting.

Tetapi kita-poenja tanah-bapa sekarang soedah lahirken satoe lagoe kebangsaän, satoe Kou-ko, dari itoe ada djadi koeadjibannja tiap-tiap orang Tionghoa, teroetama kita-poenja Tsing-niën, mengarti dan perhatiken itoe!

Menginget djoemblahnja kita-poenja Tsing-niën belon semoea kenal kita-poenja Kuo-ko, disini kita merasa perloe boeat oemoemken itoe lagoe kebangsaän kita agar bisa dijakinken saloeasnja.

Moedah-moedahan sasoeatoe Tsing-niën nanti lantas apal kita-poenja Kuo-ko ini.

Kuo-ko.
(National Song).

1 | 1 —.3 | 3—.5 | 5—.3 | 2 —.
San Min Tjoe Ie, Woe Tang So Tjoeng;
3 | 1 —.65
Ie Tjiên Min
6 —.3 | 6 —.54 | 5 —. 50 | 40 60
Kuo, Ie Tjien Ta Thoeng; Tjiëh Ei To
50 10 | 70 20 10 6
Sih, Wei Min Tjiën Foeng; Soe
6 1 6 5 | 3 2 1 5 |
Ye Fei Tjiëh, Tjoe Ie Sie Tjoeng; Sih
5—.65 | 5 — 1 | 1 — 65 |
Tjien Sih Joeng, Pih Sien Pih
5 — 5 | 3 — 2.3 | 2 — 5 |
Tjoeng, Ie Sien, Ie Teh, Kwan
2 — 2.3 | 1.—.
Tjhien Sih Tjoeng.

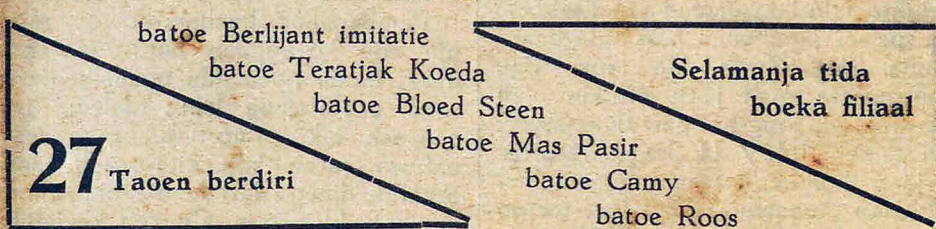
Salinan merdika dari tekst terseboet di atas.

Haloean Sam Bien Tjoe Gie, jang partij kita poedja;
Goena koeatken negri, goena mentjapei djaman moelia (persatoean);
Kaoe-orang semoea pemimpin, djadilah rahajat poenja pemoeka;
Pagi sore teroes berdaja, goena menoentoet azas kita;
Haroes radjin haroes berkoeat, koedoe jakin koedoe setia,
Bersatoe hati, satoe batin, berlakoe ragem sampe achirnja!

Soedara-soedara jang ingin mendapet tekst Tionghoa, harep soeka toelis pada secretariaat Chung Hui, Karangsari 11a, Semarang.

Soeara Tsing Niën poenja Soeara.

Sedjak brapa boelan jang laloe, tatkala ini orgaan masih didjilid sebagi boekoe, soedah ada soeara² dari fihak kita-poenja anggota jang minta soepaja orgaan ini dibikin *lebih baik*, agar meroepaken satoe pembatjaän jang soeroep boeat kalangan Tionghoa saoemoemnja.

Ini pernjataän haroes dibilang ada sehat dan mempoenjai soemangat, sebab satoe pembatjaän jang baik, tida melainken berarti satoe kemadjoean atawa satoe kaoentoengan bagi Hua Chiao Tsing Nien Hui, padahal indirect berarti satoe kaoentoengan boeat masarakat Tionghoa djoega.

Lagian satoe oesaha, satoe pakerdjaän atawa pembatjaän, memang tida moestinja kita merasa poeas dengen apa adanja sadja, tetapi koedoenja diperbaikin dan diperbaikin lagi, agar mendjadi lebih bagoes dan sampoerna.

Dan boeat perbaikin itoe, orang tida saharoesnja menjelah atawa merasa koerang poeas sadja, padahal koedoe *beriken toendjangannja* djoega.

Itoe toendjangan ada sebagi pilarnja satoe oesaha, atawa satoe pendirian, sebab zonder ada toendjangan, ampir orang tida aken bisa kerdjaken satoe apa.

Lantaran itoe soedara „L" tempo hari telah bilang: Redactie sendiri poen merasa belon poeas dengen „Soeara Tsing Niën" seperti sekarang ini, tetapi lantaran kakoerangan bantoean maka ia poen tida bisa berboeat lain.

Perasaän belon poeas dengen keadaännja „Soeara Tsing Niën" baik jang doeloe, maoepoen sekarang, memang telah dateng dari banjak fihak, begitoelah maka di dalem Conferentie ka XI telah diperbintjangken boeat berdiriken satoe Naamlooze Vennootschap goena oesahaken kita poenja orgaan ini.

Satoe organisatie sebagi kita-poenja Tsing Niën Hui, jang mempoenjai 50 sectie, memang soedah saharoesnja dan pantes poenjaken satoe orgaan atawa satoe „Soeara" jang sembabat boeat didjadiken „Soearanja Hua Chiao Tsing Niën Hui".

Dan kapentingannja satoe orgaan jang baik seperti kita soedah bilang tadi, tida meloeloe aken mengoentoengken atawa membawa kafaedahan pada kita-poenja anggota saoemoemnja, tetapi bakal beriken satoe effect baik bagi pembatjaän oemoem di kalangan masarakat Tionghoa.

Agar tjita-tjita itoe gampang tertjapai dan soedara-soedara anggota Tsing Niën Hui moedah beriken sokongannja, maka aandeel itoe sengadja dibikin amat rendah, melainken f 5,— (Lima roepijah).

Marika, jang poenjaken kakoeatan lebih, kita pertjaja aken kasih toendjangannja lebih, dan marika jang koerang kakoeatannja, biarlah nanti soeka toendjang dengen beli itoe aandeelen menoeroet masing-masing poenja kasoekaän dan kakoeatan.

Itoe toendjangan serbah sedikit, aken djadi besar kaloe semoea soedara anggota Tsing Niën Hui sodorken tangannja, beriken sokongan.

Segala oesaha aken gagal kaloe orang melainken bisa merasa koerang poeas tetapi soengkan bergerak.

Itoe sikep passief, atawa sikep tida ambil ferdoelian, soedah temponja kita djangan goenaken poela. Kita-orang jang hidoep di ini djaman, tida haroes mengambil toeladannja kaoem koeno, jang oleh pemoeda sekarang banjak ditjelah sikepnja, sebab katanja terlaloe kolot, tetapi kapan kita orang melainken bisa tjelah tetapi tida maoe berboeat satoe apa, achirnja poen gerakan kita tida aken djadi lebih baik dari apa jang kaoem koeno kerdjaken.

Itoe poetoesan boeat diriken satoe N.V. aken goena perbaikin kita-poenja orgaan, atawa kita-poenja „Soeara" agar djadi lebih bagoes dan njaring, sebagian djadi djoega sematjem oedjian boeat soedara-soedara poenja verantwoordelijkheidsgevoel (perasaän menanggoeng).

Maka itoe, kita harep soedara-soedara soeka oendjoek bahoea kita telah insjaf kita-poenja tanggoengan terhadep kita-poenja perkoempoelan, kita-poenja sia-hwee dan bangsa

Dari 50 sectie Tsing Niën Hui, jang tersebar di saloeroeh Indonesia, kita merasa moestahil kita-poenja tjita-tjita dan oesaha goena terbitken satoe orgaan jang mendingan, tida aken tertjapei.

Kita bilang, *moestahil tida aken tertjapei* . . . .

Maka itoe, lagi sekali kita oelangken, sokonglah ini oesaha, ini poetoesan jang soedah disahken oleh kita-poenja Conferentie boeat memboektiken bahoea soedara-soedara poenja soeara dan toendjangan tida melainken berwates pada *perkataän*, tetapi teroendjoek djoega sampe pada *perboeatan* (daden)!

Kita djadi inget boenjinja itoe pepatah jang bilang: „Where there is a will, there is a way."

Kaloe dari saäntero sectie itoe toendjangan dateng sebagi aer-bandjir, di dalem tempo tida lama itoe N. V. jang sekarang kita rantjang, aken berdiri!

Bikinlah kita-poenja Tsing Niën Hui djadi satoe Tsing Niën Hui jang berarti!

Oendjoeklah jang soedara ada satoe Tsing-niën-hui-er soenggoeh-soenggoeh!

T. N. H. Tribune.

T. N. H. dan V. S. O.

Boeat perlangkepken V. S. O. XI saben kali ada dipake speler-speler dari Hua Chiao Tsing Niën Hui, atawa kasananja kita aken seboet sadja T.N.H.

Dengen demikian ada mengoetaraken, bahoea T.N.H. sebagi lid dari itoe Voetbalbond, ada teritoeng satoe antara anggota jang terpenting.

Inilah kita haroes merasa girang.

Dan lebih poela kita merasa goembira kerna setiap kali ada ternjata, speler dari kita-poenja perkoempoelan senantiasa beriken kapoeasan pada fihak bond atawa fihak supporters kita.

Marika (spelers kita) telah bisa djaga nama kita dan nama bendera dimana ia-orang haroes belaken, dengen kasih oendjoek sportiviteit.

Marika main forsch, tetapi fair.

Begitoelah antara lain-lain di sini kita maoe oelangken, tatkala Semarang moesti koendjoengin Soerabaja pada tanggal 13 Aug. jang laloe oentoek lakoeken voorwedstrijd dari N.I.V.U. di sana, pasangan jang dimadjoeken oleh V.S.O ada sebagi berikoet:

Doel: David.

Achter: Seghers dan Achmad.

Midden: Bing Gwee, Hok Soei dan Faulhaber.

Voor: Berkenbosch, Ali, Smit, Marmo dan Soepeno.

Kasoedahan dari ini pertandingan ada 4 — 3 boeat Soerabaja, tetapi oleh *Sit Tit Po* dinjataken geflatteerd sebab oemoemnja Semarang lebih koeat.

Antara lain-lain djoega ada diseboetken, spelers jang main baik antara mana ada Bing Gwee dan Hok Soei. Satoe antara goal jang dibikin oleh Semarang, ada longshot dari Bing Gwee.

Di dalem N. I. V. U. Stedenwedstrijden jang dibikin di Semarang di achirnja boelan Augustus jang laloe, tempo Semarang berdjoempah pada hari kadoea, pasangannja V. S. O. ada seroepa dengen jang dikirim ka Soerabaja.

Dalem perdjoangan itoe kita-poenja spelers (Bing Gwee dan Hok Soei) telah main sebaik-baiknja, tegesnja ia-orang telah berboeat apa jang marika bisa, hingga tida ada satoe seselan dari siapa djoega jang telah didjatohken pada marika berdoea.

Hari katiga, tempo Semarang moesti ketemoe pada Bandoeng, kerna spelers V.S.O. banjak jang dapet karoesakan tatkala hadepin Batavia, maka dilakoeken perobahan banjak sekali. Hok Soei tida bisa toeroen poela, kerna kakinja sakit, tetapi Bing Gwee bisa teroes belaken namanja Semarang.

Bing Gwee kombali telah oendjoek prestatie baik; tida melainken soerat^2 kabar Tionghoa, hanja semoea verslaggevers jang berada di lapangan, zonder katjoeali, telah njataken semoea spelers telah main loear biasa bagoes....

Dengen begitoe sedikitnja kita-poenja T.N.H. bisa merasa bangga.

Satoe voetbalspeler teroetama memang koedoe bisa main fair. Kita boleh ngepia, boleh forsch, tetapi djangan tinggalken sportiviteit. Bing Gwee dan Hok Soei sebegitoe djaoeh telah bisa ikoetin teroes itoe azas dari voetbal, maka kita harep kasananja marika aken tetep berlakoe begitoe.

Di dalem satoe pertandingan kita boleh kalah, tetapi sport tinggal sport. Seperti apa terdjadi di Soerabaja dan Semarang, dalem perdjoangan jang baroesan kita toetoerken, semoea pertandingan dilakoeken dengen seroeh, tetapi tida ada perlanggaran jang dilakoeken.

Dan Semarang betoel telah kalah, tetapi kalah di dalem artian kahormatan.

Maka djoega kita harepken, semoea soedara jang soeka toeroen di lapangan, nanti bisa kendaliken napsoe hati, djadilah satoe sportman jang sedjati. Kerna permainan tjoerang, maski bagimana djoega, ada sanget tertjelah!

Foltynski, tatkala ia masih berdiam di Semarang dan djadi scheidsrechter, pernah njataken anggepannja demikian: „Saja seneng sekali hadepken pertandingan jang spannend, tetapi fair. Speler jang bisa main fair, nistjaja bisa djadi satoe speler jang baik."

Madjoelah T. N. H!

Oud voetballer.

Soeal Hong-soei.

Orang Tionghoa poenja kapertjajaän terhadep Hong-soei soedah sedjak riboean taon doeloe. Di djaman Tung Chow, 750 taon di moeka sabelon ada itoengan Yang-lik, bangsa kita soedah kenal Hong-soei.

Ini traditie sabenernja ada mempoenjai bagian-bagian jang baik, maka adalah tida bener sekali kapan segala apa jang koeno ditjap sebagi soeal jang tida menjotjokin djaman poela dan di . . . persetan.

Maksoed jang teroetama dari tertjiptanja Hong-soei adalah oentoek tjariken tempat jang baik pada djinasat dari orang toea, dengen priksa keadaän tempat dan letaknja (atawa jang oleh orang Tionghoa biasa diseboet „hiat") bagimana koeboeran itoe moesti dibikin. Sebab menoeroet kapertjajaän bangsa kita, manoesia mati melainken iapoenja badan kasar, tetapi ia poenja roch tetep hidoep. Dengen dapetken Hongsoei baik, itoe roch bisa tinggal seneng.

Ini kapertjajaän telah menjiptaken itoe oudervereering atawa sebagian dari sitoe djadi timboel itoe oepatjara sembajangan sebagi tjoo-ki, sembajangan reboetan (tjio-ko), dji-kauwme (sin-tjia) tjhingbing dan sebaginja poela.

Tetapi sedeng sembajangan jang lain-lain boleh dilakoeken di roemah, adalah sembajangan tjhing-bing kebanjakan dibikin di koeboeran, lantaran menoeroet kaharoesan, itoe taon koeboeran dari orang toea atawa leloehoernja, moesti dibikin bersih setiap taon sekali.

Pembersihan koeboeran itoe, selainnja ada koeadjiban batin dari satoe anak, hanja poen ada poenjaken maksoed poela jang lebih dalem, jalah oentoek bikin tiap-tiap orang insjaf, bahoea satoe kali kita-orang moesti berlaloe djoega dari doenia, higga kapan ini kali kita tida alpaken koeadjiban terhadep leloehoer, nistjaja kita-poenja toeroenan bakal tida loepaken djoega koeadjibannja terhadep kita, besoek. Djadi maksoed dari tjhing-bing itoe azasnja ampir seroepa dengen motto dari kerkhof: Memento mori.

Itoe soeal ouder-vereering dari kita-orang Tionghoa, ada satoe traditie jang baik sekali. Lafcadio Hearn. saorang Inggris sampe begitoe ketarik, masoek naturalisatie Japan, dan pake nama Japan, kerna ia kagoemin itoe kasopanan jang tinggi.

Seperti orang taoe, kasopanan Japan ada tjangkokan dari kasopanan Tionghoa. Boekoe jang Lafcadio Hearn toelis soeal hormatin leloehoer ada mengoendjoek begimana itoe soeal batin ia-poedja tinggi sekali.

Sekarang kita bitjaraken ini soeal Hong-soei, maksoed kita jang teroetama adalah boeat tarik djoega kitapoenja golongan Tsing-niën, agar taro perhatian soeal koeboeran Tionghoa; kita boekan menoetoer bagimana kita moesti bikin koeboeran, padahal bagimana koeboeran oemoem dari orang Tionghoa koedoe diatoer, sebab soeal koeboeran, sabetoelnja ada soeal dari kita jang masih hidoep, boekan soeal dari orang jang soedah meninggal.

Kita, golongan dari pemoeda (Tsing-niën) segalanja ingin beres dan teratoer, maka soedah sapantesnja soeal koeboeran oemoem dari bangsa kita poen haroes dapetken perhatian sebagimana moesti.

Koeboeran dari orang Tionghoa, banjak jang tida oeroes, maski kebanjakan berada di bawah pengoeroesannja Gemeente atawa Regentschap, kerna marika kebanjakan kakoerangan oeang. Tjontonja di Semarang. Tempat koeboeran bangsa kita itoe ada begitoe seraboetan, madepnja poen sembarangan sadja, di pemandengan djadi koerang netjes.

Boleh djadi madepnja itoe koeboeran jang tida ka satoe djoeroesan, adalah lantaran masing-masing maoe anoet „hiatnja" hong-soei sendiri-sendiri, tetapi djika begitoe kita rasa poen bisa dibikin satoe tempat atawa Hong-soei oemoem, agar itoe semoea koeboeran bisa dibikin madepnja ka satoe djoeroesan dan diatoer rata, tida lagi kalangkaboetan, jang mana sabenernja poen memakan lebih banjak tempat.

Koeboeran-koeboeran jang teratoer beres, kasih pemandengan lebih baik dan tempat lebih sedikit. Orang bisa saksiken itoe oepama di koeboeran orang Europa, jang kliatan rapi dan beres, ini semoea lantaran koeboeran itoe bangsa diorganiseer sampe baik.

Dalem koetika blakangan ini poen tida sedikit orang-orang Tionghoa jang dikoeboer di kerkhof, tetapi marika jang diperkenanken dikoeboer di tempat itoe meloeloe jang soedah masoek Christen, atawa tatkala maoe meninggal, lebih doeloe didoop sebagi Christen, sebab marika saksiken atoeran koeboeran di sitoe ada lebih beres dan teratoer, kendati moesti bajar onkost mahal.

Maka kenapatah kita tida tjoba adaken sendiri satoe tempat koeboeran jang rapi?

Kapan koeboeran Tionghoa tjoekoep teratoer, bisa djoega diadaken pembagian klas, boeat bagian jang mampoe dan jang koerang mampoe, sementara oeroesan bongpay bisa diatoer lebih baik.

Kaloe perkoempoelan-perkoempoelan begrafenis Tionghoa soeka ambil perhatian djoega soeal ini, adalah baik sekali. Kerna dengen toendjangan marika ini soeal djadi lebih gampang dipetjahken.

Di kalangan kita orang Tionghoa, soedah sadjamaknja kapan segala-galanja koedoe diatoer sampe beres. Kita ada poenja adat istiadat atawa kasopanan jang baik, maka kapan ditjotjoken poela dengen tempat jang baik, karoean aken lebih sampoerna. Tetapi sajang bangsa kita kaseriangan terlaloe tjintjhay, maka dalem banjak hal djadi koerang be-res.

Di Tiongkok soedah banjak dilakoeken perobahan terhadep berbagi^2 oeroesan, antara mana ada soeal koeboeran, jalah dibikin ringkes, tetapi bersih dan baik.

Dari itoe kita sengadja toelis ini oentoek djadi saroepa propaganda, agar soeal koeboeran itoe nanti poen dapetken djoega perhatian dari kita-poenja Tsing-Niën, kerna kapan fihak kaoem toea tida bisa organiseer ini soeal, biarlah nanti golongan moeda soeka ambil over itoe koeadjiban. Kerna zonder ada salah satoe fihak jang maoe goeloeng tangan badjoe, nistjaja segala hal tida aken bisa beres sendiri.

A.

Warta Officieel.

Bestuursformatie H. C. T. N. H. Sectie Pati periode 1938/1939.

Beschermheer:	Dr. Ch. R. Tjia.
Voorzitter:	Kwa Po An.
Vice-Voorz.:	Tan Siang Khing.
Secretaris:	Kho Ik Tiong.
2e Secretaris:	Oei Wie Liang.
Penningmeester:	Tan Sien Kian.
Hoofd-Comm.:	Sie Tjoen Giok.
Commissarissen:	Kwa Po Tiong,
	Sie Tiang Djwan.

Afd. Onderwijs.

Voorzitter:	Ie Loen Hwie.
Secretaris:	Vacant.
Penningmeester:	Na Biet Han.

Afd. Bibliotheek.

Bibliothecaris:	Tan Kiem Tjoe.

Afd. Pingpong.

Leider:	Kwa Po Tiong.

Afd. Badminton.

Leider:	Kwa Po Tiong,
	Tan Sien Jong.

Afd. Tennis.

Leider:	Kwa Po An.

Bestuursformatie H.C.T.N.H. Sectie Djocja periode 1938/1940.

Adviseur	Lie Djing Gwan
Voorzitter	The Hong Oe
Vice-Voorzitter	Lie Giok Gak
Secretarissen	Tan Poo Ing
	Ang Tiauw Hiem
	Tan Khee In
	Siem Tjing Hwa
Penningmeester	Tan Soe Djie
Hoofdcomm.	L. Suma Tjoe Sing
Commissarissen	Thio Thian Joe,
	Tjoa Som Gwan,
	Tjoe Kian An,
	Tjoa Khing An,
	The Thwan Lien
Social-Propag.	Oei Tik Giauw,
	Liem Hian Tie
Leider Afd. Voetbal	Lie Hwat Tjiang
Ass. Leider Afd. Voetbal	Tan Poo An
Captain Afd. Voetbal	Tjan Gwat Tjhiang
Captain Afd. Basketball	Tan Lee Sioe
2nd Captain Afd. Basketball	Lie Che It,
	Tjiook Thiam Gie
Biljart	Tan Soe Djie,
	Tan Tjong Hiong
Pingpong	Siem Tjing Hie
Bibliothecaris	Tjan Hong Djioe
Clubgebouw	Tjeng Tik Kie

N. V. „SOEARA TSING NIËN".

Di bawah ini kita moeat nama^2 aandeelhouders dari N. V. termaksoed jang soedah stortken oewangnja :

No.	Nama	Tempat	Djoemblah
1	Sdr. The Sien Tjo	Semarang	f 250.—
2	„ Tan Hway An	„	„ 100.—
3	„ Tan Hoei Liat	Poerbolinggo	„ 50.—
4	„ Kwik Hway Gwan	Djoewana	„ 20.—
5	„ Tan Hoo Lam	Soemenep	„ 20.—
6	„ Pwa Khaij Hien	Bandoeng	„ 20.—
7	„ Lauw Tjie Wan	Semarang	„ 10.—
8	„ Liem Siauw Tjong	„	„ 10.—
9	„ Dr. Lie Giok Lien	„	„ 10.—
10	„ Ong Kiem Tiauw	Soerabaja	„ 10.—
11	„ Kho Kiem Gwan	Gombong	„ 10.—
12	„ Tjhie King Han	„	„ 10.—
13	„ Kwee Wie Sian	Bandoeng	„ 10.—
14	„ Tjiam Djoe Hwat	Keboemen	„ 10.—
15	„ Tan Ging Gwan	Semarang	„ 10.—
16	„ Tan Hway Hwan	„	„ 10.—
17	„ Tan Liang Giok	„	„ 10.—
18	„ Thio In Lok	Koedoes	„ 10.—
19	„ Thee Tjhioe Siang	Djoewana	„ 10.—
20	„ Ong Hay Tjoei	Gombong	„ 10.—
21	„ Koo Tjeng Toen	Moentilan	„ 10.—
22	„ Tjoa Kian Sie	Semarang	„ 10.—
23	„ Sie Kiem Siong	Koedoes	„ 10.—
24	„ Kwee Liong Pien	Malang	„ 10.—
25	„ Liem Tjhoen Hoo	Soerabaja	„ 10.—
26	„ Liem Joe Djien	Semarang	„ 10.—
27	„ Poa Bing An	Wonogiri	„ 10.—
28	„ Liem Siang An	„	„ 10.—
29	„ Dr. Thung Tjeng Hiang	Klaten	„ 10.—
30	„ Liem Tjong Bing	Semarang	„ 10.—
31	„ Gan Tik Bie	„	„ 10.—
32	„ Kho Hong Tjhan	Magelang	„ 5.—
33	„ Kwee Wie Kiem	Pemalang	„ 5.—
34	„ Kwa Po An	Pati	„ 5.—
35	„ Liem Wie Tjay	Cheribon	„ 5.—
36	„ Tjan Pwee Siong	Lamongan	„ 5.—
37	„ Gouw Wie San	Cheribon	„ 5.—
38	„ Tho Khay Hie	Keboemen	„ 5.—
39	„ Oei Kiem Djoen	Loemadjang	„ 5.—
40	„ Lie Hwat Tjiang	Djocja	„ 5.—
41	„ Tan Swie Lan	Semarang	„ 5.—
42	„ Tan Swie An	„	„ 5.—
43	„ Tjhie Hway Djien	„	„ 5.—
44	„ Liem Kok Chye	„	„ 5.—
45	„ Kwa Seng Liang	Cheribon	„ 5.—
46	„ Liem Oen Houw	„	„ 5.—
47	„ Liem Tiauw Gie	Lawang	„ 5.—
48	„ Lie Hong Liem	Tjilatjap	„ 5.—
49	„ Kwee Boen Hian	Toeban	„ 5.—
50	„ Yap Kian Hian	Tjimahi	„ 5.—
51	„ Kwee Tiang An	Semarang	„ 5.—
52	„ Liem A Mwee	Tjimahi	„ 5.—
53	„ Lie I Sing	Gombong	„ 5.—
54	„ Liem Gee Tjwan	„	„ 5.—
55	„ Liem Gee Soen	„	„ 5.—
56	„ Tan Djoen Mo	„	„ 5.—
57	„ Kwee Boen Tong	Semarang	„ 5.—
58	„ Liem Tjwan Leng	„	„ 5.—
59	„ Theng Dheng Hie	Moentilan	„ 5.—
60	„ Tan Tong Ling	„	„ 5.—
61	„ Ie Loen Hoei	Pati	„ 5.—
62	„ Oh Tjan Dwan	Semarang	„ 5.—
63	„ Ang Khoen Wan	„	„ 5.—
64	„ Tjiook See Lam	Pasoeroean	„ 5.—
65	„ Koo Sam Yoe	Wonogiri	„ 5.—
66	„ Poa Ping Goen	„	„ 5.—
67	„ Kho Gwan Tjiang	„	„ 5.—
68	„ Koo Ngo Sam	„	„ 5.—
69	„ Liem Soen Hong	„	„ 5.—
70	„ Siauw Tik Tjwan	„	„ 5.—
71	„ Sie Siong Bik	„	„ 5.—
72	„ Ie Ping An	Grissee	„ 5.—
73	„ Kwik Kien Hay	Poerwokerto	„ 5.—
		Totaal	f. 910.—

Semarang, 31 October 1938.

w.g. TAN HWAY AN

Penningmeester.

Soedara^2 jang beloen kirim oeang harganja aandeel, jang marika ingin ambil, diminta dengen hormat soeka lantas penoehken djandjinja oentoek menggampangken pakerdjahan.

25 DECEMBER

ada tanggal pendirian dari Persarikętan Hua Chiao Tsing Niën Hui, pada tanggal mana **saben Sectie** nanti diwadjibken adaken oepatjara oentoek rajahken dengen officieel ini hari-taon.

Dari itoe sesoeatoe Tsing Niën diminta soeka madjoeken pikirannja dan membantoe semoestinja pada masing^2 Bestuur H. C. T. N. H. dari mana marika mendjadi anggotanja goena perajahan pada tanggal **25 December 1938.**

KASVERSLAG HUA CHIAO TSING NIËN CHUNG HUI SEMARANG BOELAN SEPTEMBER 1938.

KETERANGAN		DEBET	CREDIT
Saldo 31 Augustus 1938. Kas . . .	f 111.48^5		
Spaarbank .	„ 918.20	f 1029.68^5	
Sectie Cheribon Contr. & Org. . .	f 4.10		
„ Kediri Boete tida dateng Conf.	„ 10.—		
„ Magelang Org. & Badge . . .	„ 10.97		
„ Padang Contributie	„ 13.50		
„ Pasoeroean Contr. & Org. . . .	„ 5.95		
„ Tjepoe Contr. & Org. . . .	„ 10.—		
„ Moentilan Contr. & Org. . . .	„ 9.45		
„ Tjilatjap Contr. & Org. . . .	„ 6.—		
„ Malang Contr. & Org. . . .	„ 23.76		
„ Poerworedjo Contr. & Org. . . .	„ 5.—		
„ Poerwokerto Contr. & Org. . . .	„ 15.—	„ 113.73	
Pendjoealan contant 1 Badge		„ 0.25	
Advertentie Orgaan		„ 63.08	
Administratiekosten			f 7.32
Orgaan (onkost tjitak Orgaan Juli-'38. enz.) . .			„ 47.03
Salarissen boelan September 1938.			„ 60.—
Commissie advertentie enz.			„ 19.98
Debet Sdr. Liem Kian Bie Soerabaja (saldo wang advertentie)			„ 1.57
			f 135.90
Saldo 30 September 1938. Kas. . . .			„ 52.64^5
Spaarbank . .			„ 1018.20
Totaal . . .		f 1206.74^5	f 1206.74^5

RECAPITULATIE PENERIMA'AN

Contributie	f 54.61
Orgaan	„ 39.12
Badge etc.	„ 10.25
Advertentie Orgaan . . .	„ 63.08
Boete tida kirim wakil Conferentie .	„ 10.—
Totaal . .	f 177.06

S. E. & O.

SEMARANG, 30 SEPT. 1938.

w.g. TAN HWAY AN

Centraal-Penningmeester

N. V. „Soeara Tsing Niën".

Soedara^2 tentoe soedah mengatahoei, bahwa oleh Conferentie ka XI dari wakil^2 antero H. C. T. N. H. pada tanggal **5 Juni** j.l. di Semarang, antara laen ada dipoetoes boeat diriken satoe naamlooze vennootschap oentoek oesahaken orgaan kita „Soeara Tsing Niën".

Maksoed teroetama dari Conferentie terseboet adalah boeat sadjiken satoe pembatjahan jang baik dan sampoerna pada Soedara^2 semoea.

Lantaran berdirinja ini vennootschap berarti keoentoengan bagi Soedara^2 sendiri, sebab Soedara^2 bakal dapet madjalah lebih banjak bagoes dan berfaedah dari „Soeara Tsing Niën" jang sekarang, maka kita boleh mengharep toendjangan dari Soedara^2 dengen djalan membeli bebrapa aandeelen dari ini N. V., jang harganja tjoema ditetepken f 5.— per aandeel.

Atoeran pembagian keoentoengan d. l. l. jang penting bakal ditetepken sebagaimana N. V. biasa atas moefakatnja aandeelhouders dengen mengimbangin kepentingannja perkoempoelan kita.

Sebegimana diketahoei, diwaktoe Conferentie sadja, wakil^2 soedah ambi ampir doea ratoes aandeel jang totaal berdjoemblah f 900.— lebih.

Kita pertjaja Soedara^2 tentoe tida ingin ketinggalan dari itoe Soedara^2 wakil dan ini hari djoega isi inschrijvingsbiljet jang berikoet, dan kirim ini pada secretariaat kita, Karangsari 11a, Semarang. sedeng oeangnja aandeel Soedara^2 boleh kirim pada Soedara Tan Hway An, kita poenja Penningmeester. Oentoek menggampangken pakerdjahan, harep Soedara^2 kirim itoe oeang pembelian aandeel berbareng itoe inschrijvingsbiljet.

CHUNG HUI.

Inschrijvingsbiljet.

„Soeara Tsing Niën".

Jang bertanda tangan di bawah ....

tinggal, di .... wijk ....

dengen ini menjataken soeka membeli ....stuk aandeel dari N. V. „Soeara Tsing Niën" dengen harga f 5.— per aandeel.

Oewangnja ad f. .... ini hari soedah dikirim pada adresnja Sdr. Tan Hway An, Penningmeester Chung Hui di Karangtoeri no. 46, Semarang.

.... tt.................. 1938.

(tanda tangan)